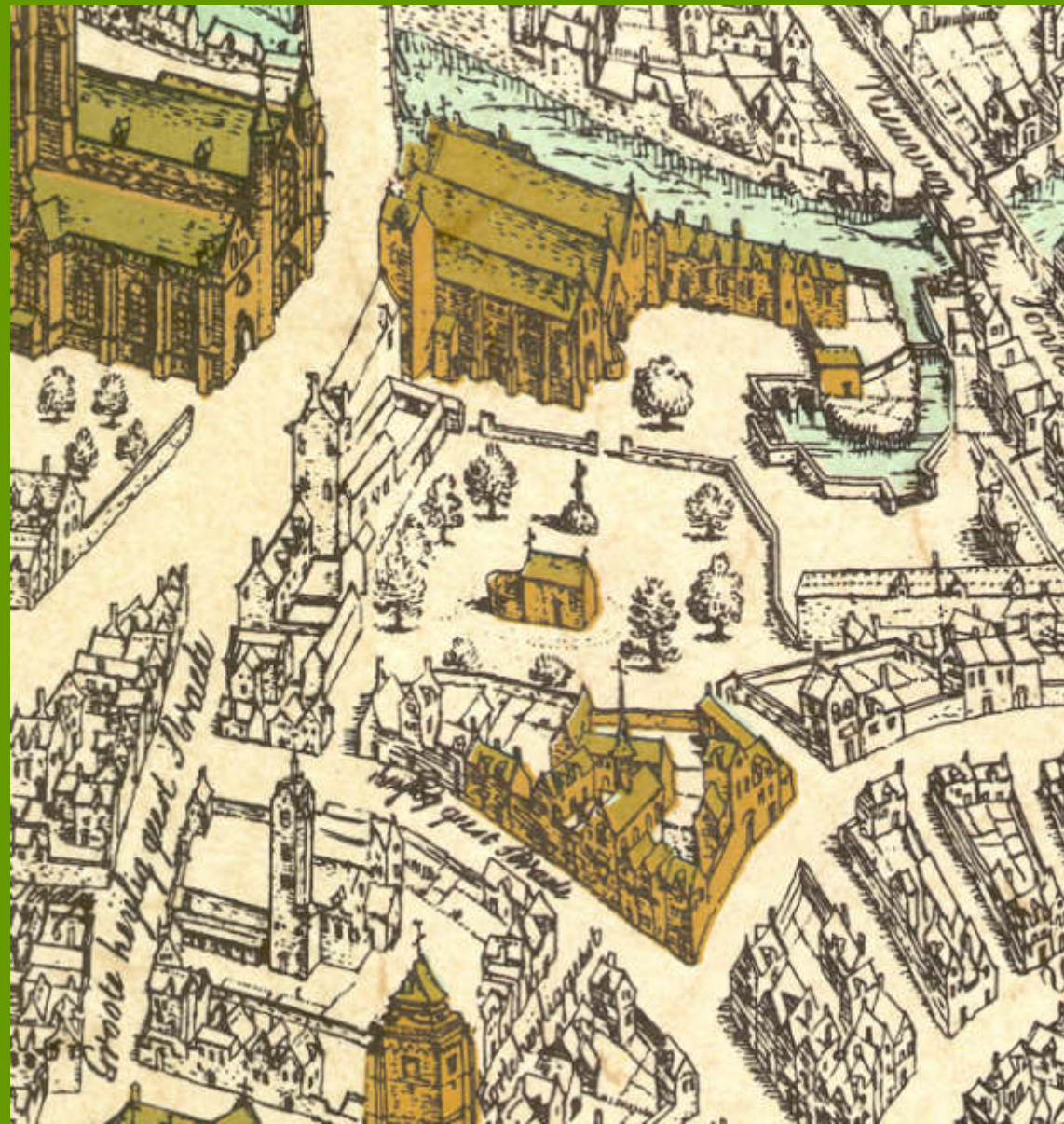
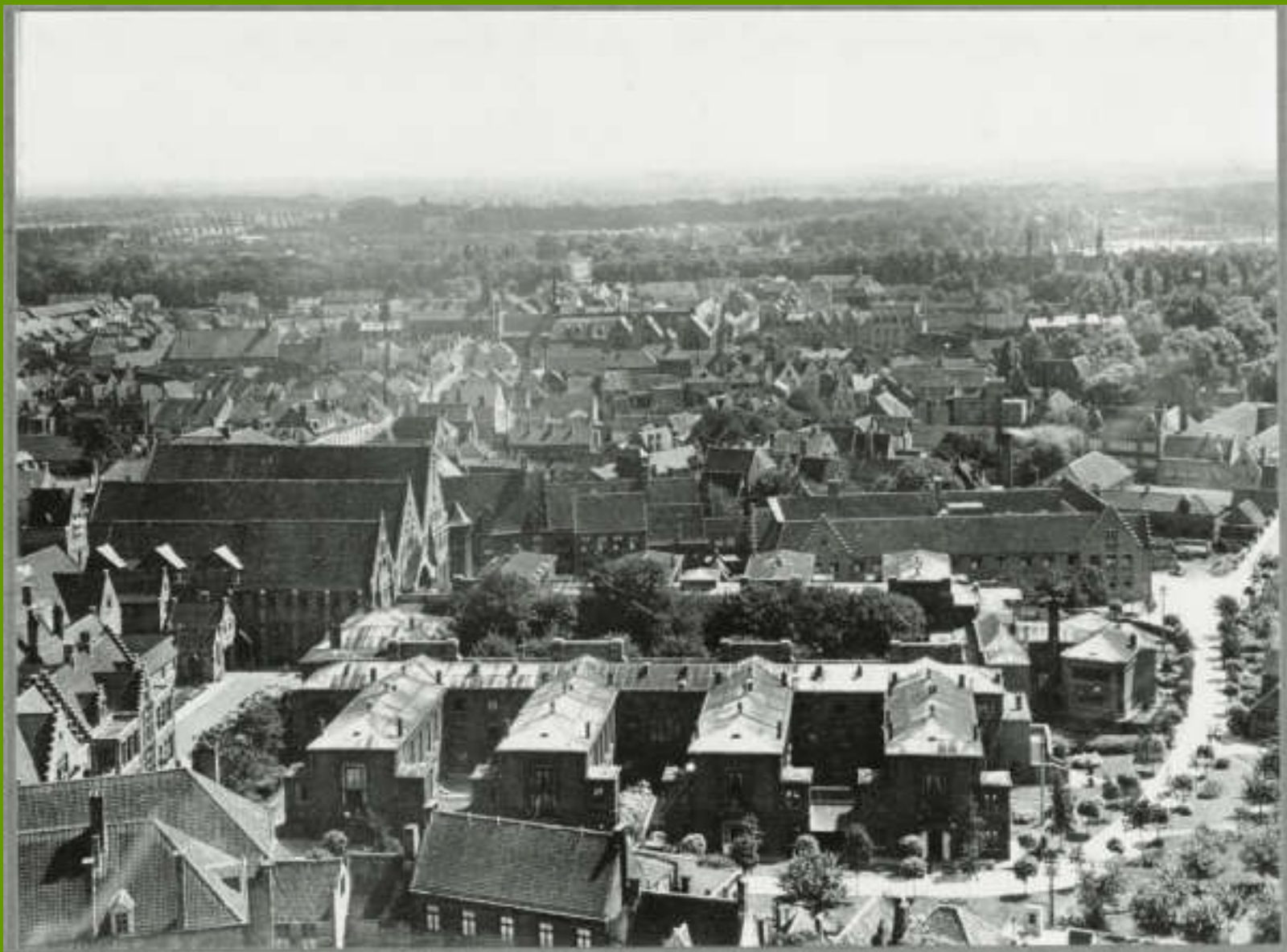


**THE SISTER-PHARMACISTS OF THE SAINT-JOHN'S
HOSPITAL IN BRUGES: HOW PHARMACEUTICAL
SKILLS AND REMEDIES WERE ACQUIRED AND
PASSED ON TO NEXT GENERATIONS.**

**By Evelien Vanden Berghe
Assistant curator Saint-John's Hospital Brugge**







KODAK SAFETY FILM 6074



3
↑





KODAK SAFETY FILM 6074







10/1



H. Olive Howell Pharmacist



Pharmacy







Servae hospitalis Sancti Johannis, anno Domini 1884.

- Pharmacists (till mid 17th century)
- Herbal (18th century)
- Simplicia cupboard (18th century)
- Cartouches (18th century)
- Recipe book (18th century)
- Pharmacopeia (17th till 19th century)

HERBAL





Origanum, absijnthium, enula campi,
bistorta, paeonia, cicuta, carolina,
arthemisia, mentha aquatic,
quinquenervia, marubium, avellana, coffea,
scordium, haedera, millefolium, plantago,
melissa, camomilla, mercuria, althea,
eutha, angelica, tamarind, senna,
helleborus, verbascium, bethonica,
chamedris, veronica, tormentilla...

SIMPLICIA

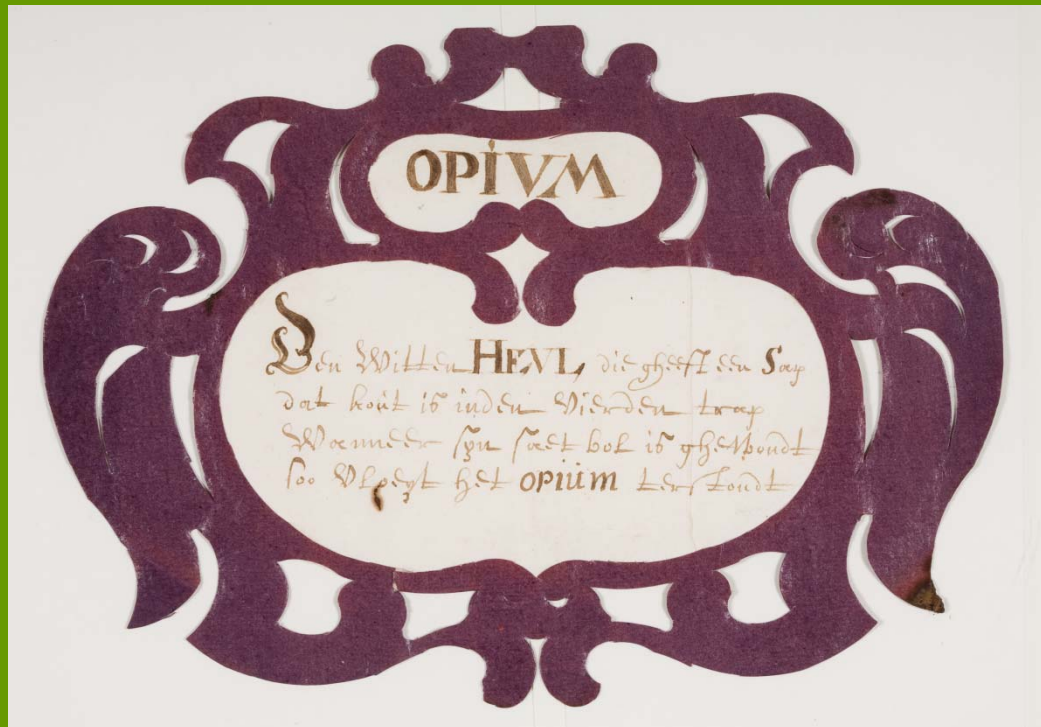








CARTOUCHES



CALAMVS
AROMATICVS

Dees Wortel van het Waterlis
Is een singhewordt van vincte is
ook beendien seghet van aet
En groeyt veel in de Damsche Vaert

MIRRHA

Deer **MIRRHE**, stadt den Arabiden
Mit Indien nach ons quarten Liden
De best Id nach ons ooght. m. d. rch
16 bittlen du van w. d. n. l. d. rch

ACORVS
VERVS

Moscovien gheeft ons den Lib
Wader van de rechte Montel, is
voor Waderen ACORVS bekend
die sij alhier te Lande sendt

ANISVM

Annijs-sact is ghenoegh bekend
Van 't volck dat zelfs hier woont ontrent
het beste, groen is ende soet
en als men 't knaust dan riekt het
goet

ANISUM

- Annys-saet is ghenoegh bekent
- van't volck dat selfs hier woont omtrent
- het beste groen is ende soet
- en als men 't knauwt dat riekt het goed.
- Annis seeds are well known
- To the people that live here
- It's on its best when green and sweet
- and when it's chewed then it smells sweet

CROCVS

Het Safferaen dat Lacthen doet
dat wast in grooten olt-bloet
maer 't goud dat ons 'loosten send
is door het best hier bekent

THVS
MASCVLVS

I ghebruycke van **WIEROOCK** hier ontrent
dat is een yder den bekent
maek dat de naem van manne draecht
is bekent dat ons hier bekendghe

MEVM

De Wortel Van dit heete keruijt
op d' Altes wt de bdinghen spruijt
oek is de Wortel Louchen en die
doer Ick en heete keruighe in

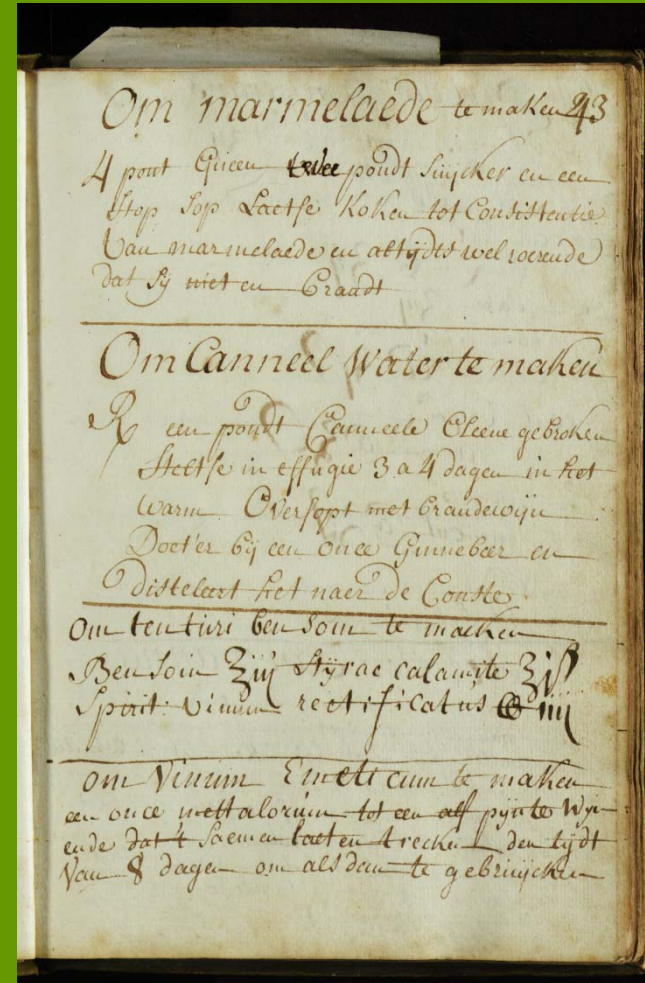
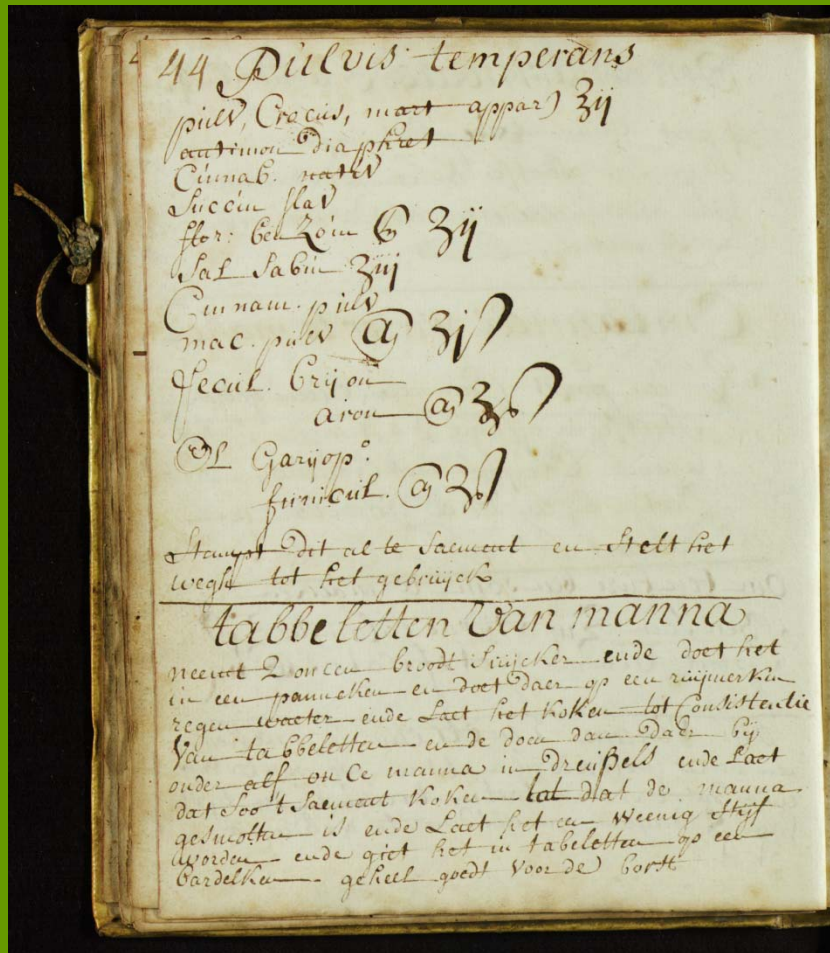
RECIPE BOOK FROM ELEONORA VERBEKE



Mitridatum ⁸⁴
Democratis Gemaccht in
het hospital van S.^t Jan
Binnen Brugge
anno 1751

R Croci Britannici
myrrhæ
thuris masculi
Zingiberis
agarici albi et levis
Spica nardi indica
Cinamomi
Sem. thlaspios ana dragma 20
— Sedeleos massiliensis
Costi odorati
foliorum Lauri pro malabathro

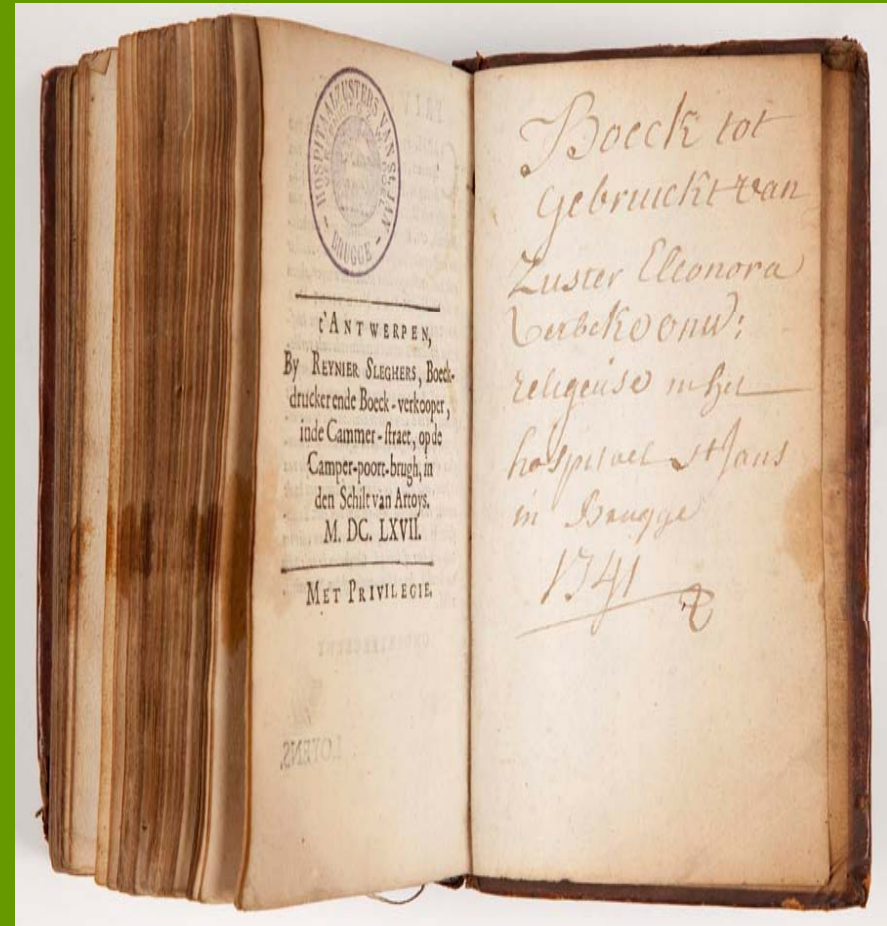
www.historischebronnenbrugge.be



pharmacopeia

- Pharmacopeia Brussels (1671)
- Pharmacopeia Bruges (1697)
- Pharmacopeia Ghent (1786)
- Pharmacopee Universelle (1828)
- The first Belgian farmacopee (1854)

pharmacopeia bruxellensis



Decoctum Pectorale.

℞. Hordei mundati unciam semis,
Uvarum passarum enucleatarum drachmas sex,
Schofen,
Tujas anas numero decem,
Dulcylis numero sex,
Corticis pingues numero quatuor,
Rutæ murariæ,
Scabiosæ,
Tussilaginis ana manipulum semis,
Hyssopti pugillum unum,
Glycyrrhizæ rasæ drachmas duas.

Coquantur in libris octo aquæ fontis, ad medias.

Decoctum Clysteris emolliens.

℞. Foliorum Malvæ,
Alibæ,
Violariæ,
Bete,
Mercurialis ana manipulum unum.

Coquantur secundum artem in sufficienti quantitate aquæ communis ad libras duas, colatura fervetur ad usum, herbæ sint semper recentes, si fieri possit.

Decoctum Carminativum.

℞. Herbarum Origani,
Pulegiæ,
Summitatum Thymæ ana manipulum semis,
Seminum Anisi,
Carvi,
Cumini,
Feniculi ana drachmas tres,
Florum Chamomeli,
Summitatum Anethi ana manipulum semis,
Uvarum passarum exacuatarum unciam unam.

Bulliant leviter in aquæ libris tribus, colatura fervetur usui.

Decoctum Nephriticum.

℞. Radicum Eryngii,
Ononidis ana unciam semis,
Hordei mundati uncias duas,
Cicerum rubrum uncias tres,
Corticis pingues numero novem,
Schofen numero septem,
Glycyrrhizæ rasæ drachmas sex,
Seminum Malvæ,
Alibæ ana drachmas tres,

Qua-

Quatuor frigidorum majorem ana drachmas duas.

Coquantur in aquæ fontis libris decem, ad libras sex.

Decoctum Arcæi.

℞. Hordei mundati centesii,
Passularum mundatarum ana uncias tres,
Radicum Bugleßi incisarum uncias tres,
Petroscilii unciam unam,
Foliorum Cardui benedicti ana manipulum unum,
Tujas numero viginti,
Pruna Damascena,
Glycyrrhizæ rasæ drachmas duas,
Seminum quatuordecim.

Decoquantur in aquæ libris decem, ad libras sex.

sumptionem
Pauli
Syrac
Syrac
Syrac
Syrac

E

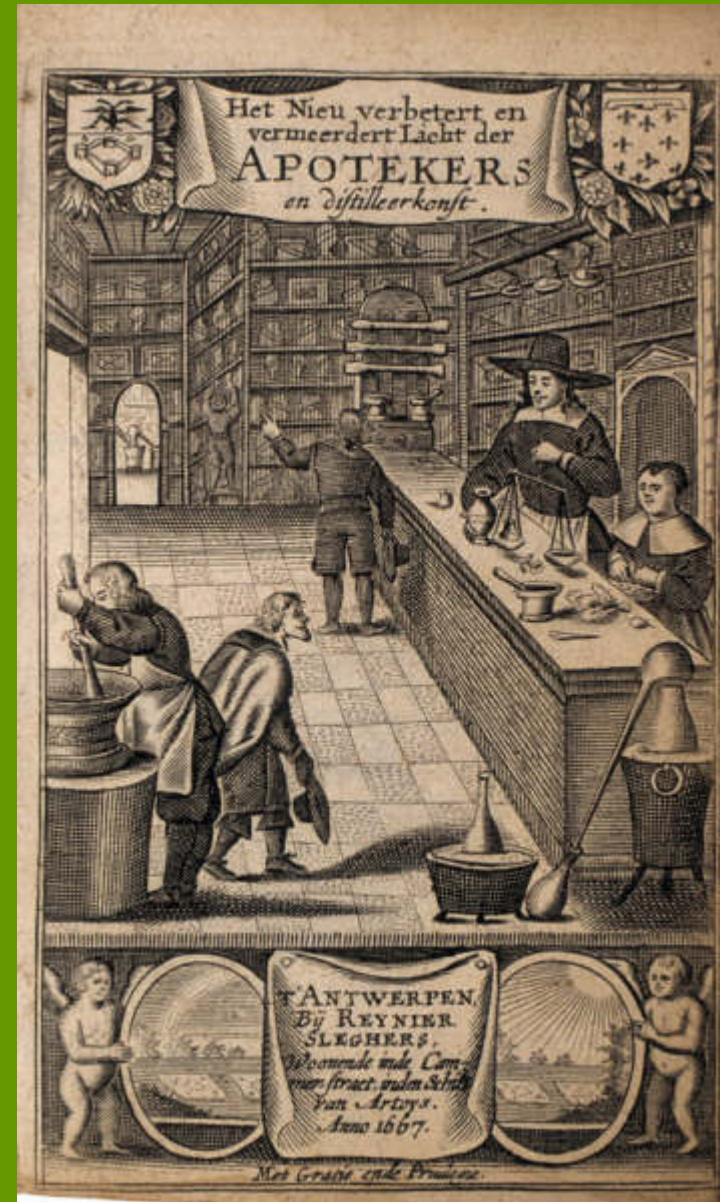
℞. Folii Belladonnæ,
Aque Rosarum,
Plantaginis,
Solatri ana uncias quatuor,
Aluminis Rochæ,
Sacchari Candi ana unciam semis,
Vitrioli albi,

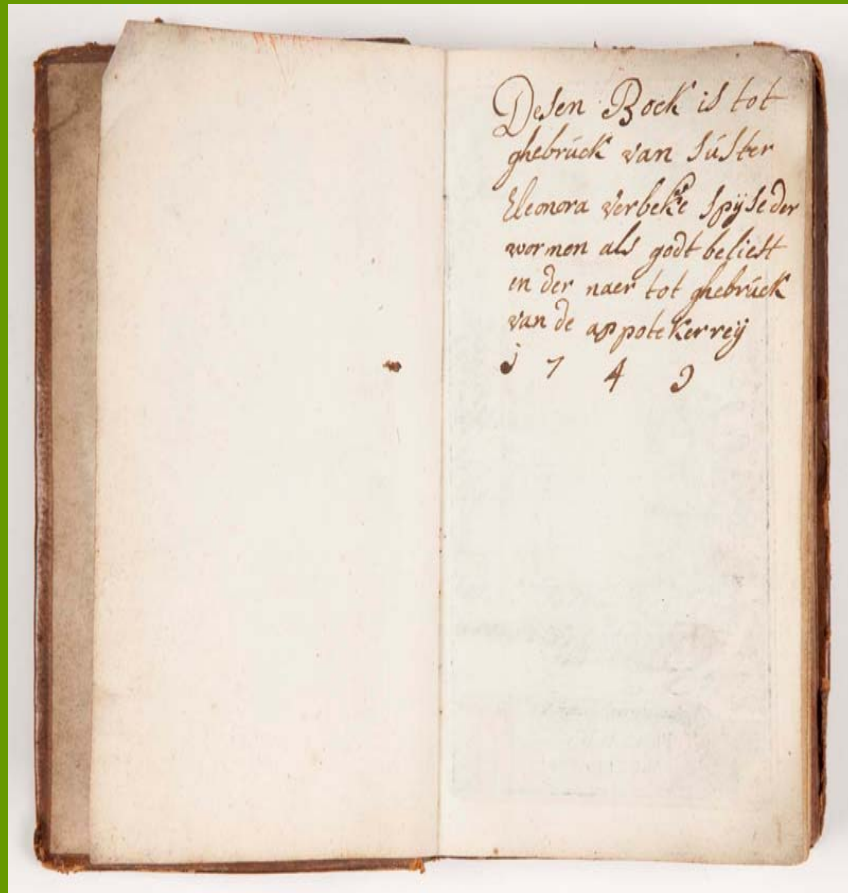
addendo sub finem vini Rhe-

I 2

Viri-

Licht der apothekers en distilleerkonst





This book is for the use

of Sister Eleonora Verbeke, food for worms as God pleases, and for use in the pharmacy.

PHARMACOPEE

UNIVERSELLE,
OU
CONSPECTUS DES PHARMACOPÉES

D'AMSTERDAM, ARYAN, DUBLIN, ÉDIMBOURG, FERRARE, GENÈVE,
LONDRES, OLDENBOURG, WURSBURG; AMÉRICAINNE, AUTHEMIENNE, BATAVE, BELGE,
DANNOISE, ESPAGNOLE, FINLANDEISE, FRANÇAISE, HANNOVRIENNE, POLOGNAISE, PORTUGAISE,
PRUSSIENNE, RUSSSE, SAKSE, SAXONNE, SUÉDOISE ET WURTEMBERGEOISE;

DES DISPENSAIRES

de Brunswick, de Faldre, de la Hesse, de la Lippe et du Palatinat;

DES PHARMACOPÉES MILITAIRES

de Danemarck, de France, de Prusse et de Wurtemberg;

DE LA PHARMACOPÉE DES PAUVRES DE HAMBURG;

DES FORMULAIRES ET PHARMACOPÉES

D'AUGUSTIN, BOKER, BRERA, BRUNATELLI, CADET DE GASSICOURT,
COR, ELIAS, HETTELAND, MAGENDIE, PIERANT, PIERQUIN, RATIER, SANDERS,
SAINT-MARIE, SPIELMANN, SWEDIAUR et VAN MORS.

OUVRAGE CONTENANT

LES CARACTÈRES GÉNÉRAUX ET LA DÉSIGNATION DE CHAQUE DES PHARMACOPÉES GÉNÉRALES EN ANGLETERRE,
APRÈS L'INDICATION, A CHACUNE D'ELLES, DE CEUX QUI S'Y SONT JOINTS,
DES PRINCIPES GÉNÉRAUX CONCERNANT PLUS S'ÉCARTER,
DES ÉCRIVAINS QU'ILS PRÉSENTENT DANS LES DIFFÉRENTS PHARMACOPÉES,
DES NOTES ADDITIONNELLES SUR CHAQUE UN DE LA MÉTHODE GÉNÉRALE GÉNÉRALE, ET DES NOTES
ADDITIONNELLES SUR L'ÉCRIVAIN.

PAR A.-J.-L. JOURDAN,

Docteur en Médecine, Chevalier de la Légion d'Honneur,
Membre des Académies royales de Médecine de Paris, des Sciences de Turin,
des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Rouen et de Caen;
de la Société Physico-mathématique de Moscou;
de la Société Médicale d'Emulation, de la Société Microscopique d'Irès,
de la Société royale des Sciences de Gand,
des Sociétés d'Agriculture de Châlons et d'Orléans, etc.

Revue selon son classement et rangée par ordre.

1814-48

TOME PREMIER.

PARIS,
J.-B. BAILLIÈRE,
LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE ROYALE DE MÉDECINE,
RUE DE L'ÉCOLE DE MÉDECINE, N° 15 BIS;
LONDRES, MÊME MAISON,
3, MARK LANE, MARK LANE, MARK LANE;
BRUXELLES, AU DÉPÔT DE LA LIBRAIRIE MÉDICALE FRANÇAISE.

1828.

Caustique de Vienne

Pulvériser la potasse dans un mortier de fer, en ajoutant peu à peu la poudre de chaux On obtient ainsi une poudre fine et sèche d'un blanc grisâtre que l'on conserve dans un flacon bouché à l'emplâtre

à celle d'une noix, ordinairement agglutinés entre eux, fragiles, gras au toucher, extérieurement d'un brun rougeâtre, plus pâles à l'intérieur, d'une odeur forte, assez désagréable, d'une saveur balsamique et amère.

ORIGANUM.

ORIGAN, l'herbe fleurie.

Origanum vulgare L. (Didymie Gymnospermie. — Labiées). Plante vivace, indigène.

Ses tiges droites, obscurément quadrangulaires, rouges à leur partie supérieure, portent des feuilles opposées, paires, un peu velues en dessous. Les fleurs sont purpurines, petites, et disposées au sommet des tiges en épis rapprochés.

ORYZA.

RIZ, la graine.

Oryza sativa L. (Hexandrie Digynie. — Graminées). des Indes orientales, cultivée dans les pays chauds et dans le

Le riz mondé de son écorce est très-connu. Il doit être transparent, très-dur, inodore et insipide.

OS SEPLE.

SÈCHE ou SEICHE.

C'est la coquille intérieure ou sépiostaire, placée dans la sèche officinale.

Elle forme une sorte de lame solide, ovale-allongée, bombée sur ses deux faces, qui sont formées, la supérieure superposées, concentriques, et l'inférieure, d'une substance friable. Ce corps est inodore, et sa substance calcaire a un peu salé.

OSSA USTA ALBA.

OS CALCINÉS.

Phosphate de chaux des os. Cendres d'os. Corne de cerf brûlée.

On les prépare en calcinant les os au contact de l'air jusqu'à ce qu'ils soient entièrement privés de leur partie charbonneuse. Ils forment alors une masse d'un gris blanchâtre, composée de phosphate de chaux et d'une petite quantité de carbonate de chaux; elle se dissout avec légère effervescence dans l'acide chlorhydrique dilué.

Sulfure calcaire liquide
 1/2 lb. Chaux vive — une partie
 1/2 lb. de soufre — deux parties
 Eau Com — six parties
 De luyer S. A. avec une spatule de bois,
 dans une chambre de fer jusqu'à ce que
 la combustion soit parfaite, pendant qu'on
 porte le tout à une ébullition continue. Alors
 on laisse refroidir ^{la substance} puis on ajoute du sulfate
 de Sulfure Calcaire liquide en le brand versant
 dans des bouteilles que l'on bouche hermétique-
 quement.

lière, formée de cinq pétales d'une belle couleur
odeur est extrêmement agréable
ment amère.

Poudre de Nigella composée
R. Feuilles de Sini en poudre 16 gr.
Racine de Nigella 12 =
Semences de Fenouil 6 =
Soufre purifié 8 =
Sucre blanc 52 =

feu.
arbre
Sa
noueu
opposé
santes,
un peu a
Ses flet
par trois à
on les cons

Wintera aron
nie. — Magnolia
de Magellan.
Son écorce nous

leur de 14 à 18 centimètres, très-épais, compacts, durs, lisses ou
queux, d'un gris cendré ou rougeâtre au dehors, d'un tissu fibreux et
de couleur cannelle ou brunâtre dans leur intérieur. Quand on la pile,
l'écorce exhale une odeur agréable rappelant celle du girofle; sa sa-
veur est âcre et persistante.

L'écorce de Winter se distingue assez facilement de celle de la cannelle
par sa forme et par sa saveur qui est moins aromatique et

ZEDOARIA.

ZÉDOAIRE, la racine.

La zedoaria Rosc.; *Anomum Zerumbet* Roxb. (Monandrie Mo-
— Scitaminées). Plante vivace des Indes orientales.

On ne se trouve en morceaux tantôt orbiculaires ou hémisphéri-
ques, tantôt oblongs ou disciformes, de la longueur de 3 à 6 centimètres,
tôt, convexes de l'autre, raboteux, pesants, d'un brun clair en
dehors, d'un rougeâtre dans leur intérieur, qui est parsemé de points
noirs. La zedoaria a une odeur forte, analogue à celle du camphre, et
un peu amère.

ZINCUM.

ZINC.

Le zinc, à cassure lamellaire. Quand on le fond à l'air
il se consume et se convertit en une flamme blanche verdâtre, et il se con-
vertit en une poudre qui s'élève en partie dans l'atmosphère sous forme de
légères.

Il se dissout entièrement dans l'acide nitrique. Cette dissolu-
tion précipité blanc par la liqueur de carbonate de soude.
Il se colore en bleu par l'ammoniaque caustique, ou
par l'addition du sulfate de soude. L'appareil de
la distillation se colore en bleu par l'addition de l'arsenic.

ZINGIBER.

GINGEMBRE, la racine.

Le zingiber L. (Monandrie Monogynie.
— Scitaminées). Plante vivace des Indes orientales et des contrées occi-
dentales.

La racine du commerce, dépouillée de son épiderme, est

Evelien Vanden Berghe

Assistant curator St John's Hospital Brugge

evelien.vanden.berghe@brugge.be

T 0032 50 448733

www.museabrugge.be

